Mouncaϫi `μμετρεμ`νχημι

Coptic conversations

محادثة باللغة القبطية

Πιϯνοϥρι νεμ πι`τφο εβολ

πι	ϯνοϥρι	νεμ	πι	`τφο εβολ
pi	tinofri	nem	pi	Etfo evol
the	greetings	and	the	farewell
ال	تحية	و	ال	وداع

Cιμον: Νοϥρι, Τονι!, `ναϣ `νρηϯ `cμοϣι?

SIMON: Hi, Tony! How's it going?

سيمون : أهلا ، توني ، الدنيا ماشيا معاك إزي؟

Νοϥρι	Τονι	`ναϣ `νρηϯ	`c	μοϣι
nofri	Tony	En ash en reeti	es	moshi
Hi	Tony	how	It (is)	going
أهلا	توني	كيف	هي	تسير

Τονι : Ecοι νανεc, ουϣεπ`ϩμοτ, νεμ `νθοκ?
TONY: Fine, thanks and you?

توني : كله تمام ، شكرا، وأنت؟

εc	οι	νανε	c	ου	Ϣεπ`ϩμοτ	νεμ	`νθοκ
es	oi	nane	s	ou	shepehmot	nem	ensok
it	is	good	Refl.pron.	i.a.	thanks	and	you
هي	تكون	جيد	ه	أداة تنكير	شكرا	و	أنت

Cιμον : Ecoι ναnεc `μμαυατc. ακνα ὲθωn?
SIMON: Just fine. Where are you going to?

سيمون : كله تمام ، إلي أين أنت ذاهب؟

εc	οι	ναnε	c	`μμαυατ	c	ακ	να	ε	θωn
es	oi	nane	s	emmavat	s	ak	na	e	son
it	is	fine	Ref.pro.	just	Ref.pro.	you	go	to	where
هي	تكون	جيد	ه	فقط	ضمير منعكس	أنت	يذهب	إلى	أين

Τοnι : Ϯϣε ἐπιμαλαϫωμ. Ουonϯ ουϭonτc `nτε ουφιρι ϧεn πιαnϣαϣϥ εθnhou. Ϯερϧαε ἐερϩнτc `nερcαπ.
TONY: To the library. I’ve got a history exam next week and need to start studying.

توني : إلى المكتبة ، لدي إمتحان تاريخ الأسبوع القادم ، أنا أحتاج أن أبدأ في أن أذاكر.

ϯ	ϣε	ε	πι	μαλαϫωμ
ti	she	e	pi	Malagom
I	go	to	the	library
أنا	أذهب	إلى	ال	مكتبة

ουonϯ	ου	ϭonτc	`nτε	ου	φιρι
owonti	ou	tshonts	ente	ou	firi
I have	a	exam	of	a	history

أنا لدي	أداة تنكير	إمتحان	الذي ل	أداة تنكير	تاريخ

ϧεν	πι	ανϣαϣϥ	εθ	νηου
khen	pi	anshashf	es	nyou
in	the	week	Which is	coming
في	ال	إسبوع	الذي	تالي

ϯ	ερϧαε	ε	ερϩητς	`ν	ερςαπ
ti	erkhae	e	erheets	en	ersap
I	need	e	begin	to	study
أنا	أحتاج	أن	أبدأ	أن	أذاكر

Cιμον : W , νανες , ουν , ϯνανau εροκ `νουchou εθνηου. Ϣαινουϥρε!
SIMON: Oh, no. Well, I'll see you later then. Good luck!

سيمون : ياه ، حسنا ، إذن ، سأراك لاحقا ، حظا طيبا.

ω	νανες	ουν
O	nanes	oun
Oh	well	then
ياه	حسنا	إذن

ϯ	να	ναυ	εροκ	`ν	ου	chou	εθ	νηου
ti	na	nav	erok	en	ou	syou	es	nyou
I	will	see	you	i.o.c.	a	time	Which will	come
أنا	سوف	أري	أنت	في	أداة تنكير	وقت	الذي يكون	تالي

ϣⲁⲓⲛⲟⲩϥⲣⲉ
shainofre
Good luck
حظ طيب

Ⲧⲟⲛⲓ : Ⲟⲩϣⲉⲡ`ϩⲙⲟⲧ. Ϣⲁ ⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲕ.
TONY: Thanks. See you.

توني : شكرا ، إلى اللقاء .

ⲟⲩ	Ϣⲉⲡ`ϩⲙⲟⲧ	ϣⲁ	ⲛⲁⲩ	ⲉⲣⲟⲕ
ou	shepehmot	sha	nav	erok
a	thanks	until	see	you
		Au revoir , (see you)		
أداة تنكير	شكرا	إلى	أري	أنت
		إلى اللقاء		

Expressions

Ϣⲁⲓⲛⲟⲩϥⲣⲉ shai-nofre Good Luck حظ طيب

Ϣⲁ ⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲕ sha nav erok - see you (m.) – إلى اللقاء (مذكر)

Ϣⲁ ⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟ sha nav ero – see you (f.) – إلى اللقاء (مؤنث)

Ϣⲁ ⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲛ sha nav eron – until we see each other – إلى أن نلتقي

Ϣⲁ ⲛⲁⲩ ⲉⲣⲱⲧⲉⲛ sha nav eroten – see you (pl.) - إلى اللقاء (جمع)

`ⲛⲁϣ `ⲛⲣⲏϯ `ⲥⲙⲟϣⲓ? En ash en ryti es moshi ? how it's going? –الدنيا عمله إيه

Ⲉⲥⲟⲓ ⲛⲁⲛⲉⲥ es-oi nanes it's going ok. – كلة كويس